AMISTAD

APRIL MEI 1982

2.25

Eleccion pa Staten

Asesinato Cruel

Eleccion Princess Aruba dia 22 di Mei na Tele-Aruba

Cas di Aruba



Foto: CHECKPOINT COLOR

Un Feliz Dia di Mama

AMISTAD

REVISTA MENSUAL

Imprimi na: Imprenta Nacional Arubano DIARIO

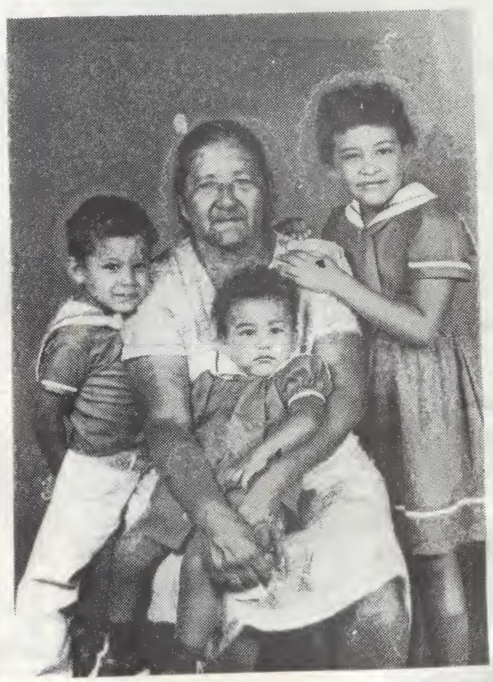
Redaccion:	R. Lee
Propaganda:	R. Croes
Fotografo:	O. de Cuba
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O. Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 21,50	f. 11,50
Corsow, Boneiro y Isla Ariba	f. 22,50	f. 12,–
Hulanda y Estados Unidos	f. 38.–	f. 19,–



PABIEN MAMA



Ghislaine a dicidi di join su rumannan Daymond y Julisa DABIAN pa desea tur MAMANAN na Aruba y Antiyas un FELIZ DIA DI MAMA y especialmente na nan wela ANNA FARO simbolisando asina e balor grandi di un MAMA.
Den nomber di e prestigioso revista "AMISTAD" PABIEN!

ELECCION PA STATEN

Loke tur hende a spera a sosode, Antiyas Hulandes un bes mas mester bai urna electoral, prome cu e temporada fiha, pa eligi representantenan di e pueblonan den e parlamento Antiyano.

Den e ultimo anjanan a sosode caba cu un parlamento a keda desolve pa Gobernador.

Tur hende sa unda e problema ta y tur hende ta conciente tambe cu mester bin solucion, pero politiconan di Corsow y Hulandes ta keda ciego.

Nan ta papia so, nan ta grita, especialmente esnan di Corsow, pero gritonan fofo y sin contenido, pasobra na momento cu e ora di berdad yega nan ta "chicken out" y ta sigui boga pa un Antiyanan Hulandes uni.

Den mas cu un ocasion, tumando na consideracion e programanan di e partidonan politico di Aruba cu ta boga pa independencia di Aruba y a gana diferente eleccionnan y tambe e referendum e pueblo di Aruba pa un mayoria aplastante ta desea independencia. Nos ta puntra nos mes si e pueblo o e politiconan di e isla aki no ta haya cu esakinan ta suficiente prueba cu Aruba no ta desea mas pa nan domina nos, esta 12-8 y cu Aruba kier ta liber.

Nos ta prepara y bon prepara, nos ta un isla sano, cu habitantenan, kendenan sa nan responsabilidad.

Nos ta paga cuentanan di awa, coriente, telefoon, huur di cas y impuestonan, pasobra, pa cualquier Arubiano ta un berguensa pa tin debenan afo.

Ta tristo pa scucha con cierto politiconan di Corsow ta expresa cu Aruba mester bai awor, denter di un luna, cu si Aruba no paga Gobierno di Antiyanan Hulandes e placa di impuesto, cu e empleadonan den servicio di Gobierno Central di Aruba lo no ricibi pago.

Pero e mes un politiconan aki ta kere y ta keriendo ainda cu e pueblo di Aruba ta bobo.

Pakiko si nan kier duna nan palabranan sentido y contenido, pakico nan no ta yama un reunion di mesa rondo pa parti e bienesnan y pa decentralisa mas tanto posibel?

Pakico nan no ta bisa cu te ainda



nan tin e departamentonan cu mas ta trece placa den lachi di Gobierno Central, manera Aduana, Postkantoor y Landsradio?

No mi shonnan, laga loco y stop di expresa palabranan cu ta bai den nubia y cu no tin contenido.

Sinta na mesa delibera manera hombernan inteligente y serio, anto boso lo ripara cu pronto Aruba lo bai y no manera boso kier tampoco.

Nos ta prepara y nos no ta keda warda te ora Hulanda skop nos afo. Awor mes mester bisa cu ta poco ta e ayudonan cu e islanan ta haya di Hulanda. Gobierno Hulandes a cut down mayoria grandi di e presupuesto destina pa Antiyanan Hulandes.

Nos no tin miedo di independencia, pasobra nos a prepara, nos pueblo ta prepara, pero esnan cu no tin berguensa y cu nunca kier ta independiente y cu ta sconde bow saya di mama, ta nan problema, nan por bira un dia sigur manera Suriname.

Awe cu e economia di Aruba ta bon, ta pasobra nos politiconan di pasado y awor, nunca a mal cria nos, pero a sinja nos con pa paga nos debernan, pa asina tin placa pa traha.

Si e pueblo di Corsow na awa so debe 35 miyon florin, anto ta sigur hamas nan por bira independiente y sigur lo bira manera Surinam, pasobra e ora Hulanda no tey mas pa controla.

Nos ta sigur cu nunca nos tin miedo pa ta independiente y nos ta cla pe tambe y si mester hasi poco sacrificio nos lo hacie, pero nunca nos por keda den un situacion dominante (12-8) y bow un isla cu e politiconan nunca a sinja e pueblo nan responsabilidadnan.

Corsow dia pa dia economicamente ta bai atras, mientras cu aki na Aruba nos ta hasi tur loke ta na nos alcanse pa remedia e situacion financiero economico y tambe desempleo.

Si awe e isla di Corsow a bai atras den turismo ta e mes un politiconan di antes a hiba Corsow den e situacion aki. Ta berdad cu mester a bin un protesta, un manifestacion y hasta un disturbio, pasobra tabata tin abusonan cu ta ser cometi encontra di e pueblo di Corsow, pero esaki no mester a bai acosto di e pueblo, anto especialmente turismo.

E politiconan di e tempo ey a crea un pensamento o un compleho di inferioridad serca e pueblo y esa-

kinan a cuminsa trata tur hende blanco malo, sin pensa cu ta nan mes nan ta perhudicando.

Te cu awe, poco a ser hasi, pa stimula e pueblo pa cambia e pensamentonan aki.

Politiconan hoben y dinamico di awor mester a bin cu un plan di campaña pa mustra e pueblo di Corsow nan responsabilidadnan pa cu e turistanan.
Siña nan duna mihor servicionan, pasobra turismo ta duna empleo.

Aki na Aruba tambe nos a manifesta na 1977 y masal tambe, pero esaki no a bai acosto di nos pueblo y especialmente e industria mas importante di Aruba, esta "Turismo".

Manera nos a scirbi caba, nos mandatarionan ta hasi tur loke nan por, tur loke ta na nan alcanse pa yuda promove Aruba turisticamente y ta sigui stimula e pueblo pa presta bon servicio na e bishitantenan.

Actualmente un mayoria grandi di e trahadornan Arubano ta trahando den e sector turistico.

Nos ta spera cu politiconan di Corsow lo sigui e bon ejempel aki.

PARTIDONAN POLITICO DI ARUBA EN CONECCION CU ELECCION DI STATEN

Algun partidonan politico di Aruba for di basta tempo caba a cuminsa prepara si acaso bin eleccion nobo. Si ta ser spera cu lo bin cambionan den diferente partidonan politico.

Nos ta pidi e pueblo y e partidonan politico pa keda ariba nivel y hiba campanjanan limpi y ejemplar.

Awor sí pueblo di Aruba ta spera cu lo ta ultimo bes cu nan mester bai vota pa eligi representantenan pa e parlamento Antiyano.

Pueblo ta fada y ta desea di mira mas pronto posibel e desicion definitivo.

Cambionan grandi lo no bin den e reparticionnan di e asientonan, pero si nos ta kere lo bin sorpresa.

Nos ta kere cu tur partidonan politico di Aruba lo bai campanja pa un Aruba independiente, sino si nan lo bai atras den voto.
Tuma como ejempel P.P.A., cual tabata e unico partido politico cu tabata desea di mira Aruba den un Antiya Hulandes uni y nan a bai enormemente atras.

A.V.P. a demostra caba di ta kere den e hubentud, mientras cu P.P.A. a declara caba cu nan tin confiansa den e hobennan kendenan lo haya un mihor puesto ariba nan lista. Ta di spera cu M.E.P tambe lo bin cu cambio y cu algun caranan nobo y lo mustra mas confiansa den e hubentud di Aruba. Nunca ainda M.E.P. a duna e hubentud di Aruba un oportunidad o un representante, pues ta di spera cu e biaha aki si M.E.P. lo hacie sino nan ta perde e votonan di e

hubentud Arubano.

Manera A.V.P. ja caba a declara cu nan lo no drenta ningun Gobierno Antiyano sin prome haya e garantianan cu Aruba lo haya su Status Aparte o Cambio di Statuut o Independencia.

Si tur partidonan politico pensa mescos y no drenta o sostene un Gobierno Antiyano sin haya e garantianan cu e deseo di e pueblo di Aruba lo ser respeta, sigur Hulanda mester haya oido pa e desicion aki.

Union ta loke nos mester y ta union ta hasi forsa.

CAS DI ARUBA

Pabien, pabien pueblo di Aruba cu porfin Aruba a haya su propio representacion na Hulanda.

Awor pueblo di Aruba, pero principalmente e Arubianonan tin un cas, un lugar, caminda nan por acudi pa informacion, pero principalmente cu nan problemanan.

Nan tin un pida di nan cultura, ambiente y sentimiento. Cas di Aruba, un cas cu lo bai pa historia y atrobe ta Aruba a tuma e iniciativo.

E parlamentarionan cu a vota contra aki na Aruba, tambe lo bai pa historia, pasobra nos ta kere cu esaki tabata un necesidad, anto grandi.

Tur hende cu tin un dede di sinti y cu ta stima e pida baranca aki ta di acuerdo cu awor nos paysanonan tambe tin un representacion digno.

Nos ta contento cu Aruba ta su so, so for di Antillenhuis, cual ta consisti pa su mayoria door di yiunan di Corsow y hopi biaha ta descrimina contra e Arubianonan.

Tempo cu Aruba a inaugura su himno y bandera, nos a soporta basta bochorno for di politiconan di otro islanan, awor nos por wak cu nan tambe tin nan himno, bandera y principalmente e politiconan di Corsow, kendenan a critica nos inmensamente, pronto e isla aki lo haya su bandera tambe. Nos lo respete y reconoce.

Aruba a traha dia bieuw ariba su ortografia, awor numa Gobierno Antiyano ta trata di impone un otro pa nos.

Aruba semper tabata y ta adelanta den su preparacionnan y desicionnan pa futuro, nos ta traha cu mirasnan pa futuro y hopi biaha nos ta worde chwercha y critica door di otro politiconan Antiyano Hulandes, pero despues nan ta imita nos tog.

Esaki ta e caso cu Cas di Aruba tambe, nan ta contra, nan ta criti-

ca, nan ta zundra, pero para lo boso wak cu poco anjanan mas, nan tambe lo tin un Cas di Corsow.

Te ainda tur loke Aruba hasi nan ta bai contra y mientras cu semper nos ta respeta nan opinion y desicion. Nunca nos por impone ariba nan, corda pa di cidi.

Pesei nos ta bolbe ripiti cu ta duel nos cu tin cierto politiconan Arubiano, kendenan a vota contra "Cas di Aruba" na Hulanda, pero nan tambe lo bai pa historia.

Nos ta di acuerdo cu nan cu por tin personanan cu por hasi e trabow mihor na Hulanda, pero nos no por imagina nos cu nan por bai contra un representacion netamente di Aruba pa Hulanda.

Pueblo di Aruba pabien, awor boso tambe tin un cas, un representacion digno na madre patria, Hulanda.

ARUBA TA ENORMEMENTE SUSHI

Gobierno di Aruba mester hasi algo urgentemente cu e sushedad cu ta azotando Aruba.

Mester bin un campanja pa stimula e pueblo pa mantene Aruba limpi.

Biaha pasa nos a scirbi ariba e beachnan cu ta sushi y cualquier persona por constata cu loke nos ta scirbi ta berdad.

Ta un berguensa cu un isla manera Aruba tin hendenan cu no sa con pa mantene nan isla limpi.

Nan ta tira sushi tur caminda y ta tristo cu net na e lugarnan turistico ta sushi, pero di berdad.

Gobierno di Aruba mester tin un grupo cu ta encarga cu limpieza y haci un campaña efectivo pa sinja nos pueblo pa mantene Aruba limpi.

Ta bon pa nos Gobernantenan mes core rond un biaha pa constata cu enberdad Aruba ta birando dia pa dia mas sushi.

CELEBRACION DIA DI ARUBA, DIA DI HIMNO Y BANDERA TABATA GRANDIOSO

E aña aki e celebracion di dia di Aruba, dia di himno y bandera 18 di maart tabata grandioso y por ser bisa cu tur e actividadnan pe dia aki a bira un exito. E pueblo di Aruba a sali na gran cantidad pa duna homenahe na himno y bandera di Aruba.

Nos ta contento di por constata cu e himno y bandera di Aruba ta ser acepta den tur skina di Aruba.

Ta nos sincero deseo cu pa otro aña e pueblo di Aruba lo hisa na tur cas e bandera.

Na e maestronan, kendenan tin sentimento patrio, nos ta spera cu nan lo siña e muchanan di school e amor berdadero pa e dos identidadnan mas importante di Aruba, esta e himno y e bandera.

E bandera aki mester por haya su honor tambe na cualquier celebracion importante, na ora di intercambio deportivo, cultural, politico etc., pero tambe dia di un matrimonio, entierro, hubileo etc.

Como Arubiano di nacemento o curazon nos mester por stima y mustra amor y respet pa nos himno y bandera.

Precisamente nos ta elogia y admira cu e partido A.V.P. a manda un representante pa dirigi palabra, durante e manifestacion cultural, ariba e grandi dia aki, siguiendo asina e ejempel di M.E.P.

Ojala cu e bon ejempel aki lo ser sigui pa e otro partidonan politico, cualnan ta esnan responsabel pa duna e pueblo un bon ejempel y mustra nan ariba e deber pa aprecia e himno y bandera di nos Aruba stima.

ELECCION PRINCESS ARUBA DIA 22 DI MEI NA TELE-ARUBA

Debi na hopi peticionnan for di paisnan participante na Miss Teenage Intercontinental pa cambia e edad, pasobra den hopi paisnan ta dificil pa laga hobennan biaha nan so, Organisacion Miss Teenage Intercontinental a hasi algun cambionan.

E nomber lo bira Miss Intercontinental y e edad ta bira di 17 pa 24 anja.

Precisamente esaki ta e motibo pakiko e nomber di Teen Princess Aruba a cambia pa Princess Aruba y e edad a bira di 17 pa 22 anja.

E eleccion di Princess Aruba 1982 lo tuma lugar dia 22 di mei den studio di Tele-Aruba y transmiti en bibo y directo pa henter Aruba. Esaki lo tuma lugar entre 9'or y 11'or di anochi.

Lo bay tin un programma bon prepara pa e participantenan na e certamen Princess Aruba.

E ganadora lo representa Aruba den e certamen di Miss Intercontinental, cual lo tuma lugar desde 26 di november pa 12 di december na Colombia. Lo bai tin un gira den diferente ciudadnan di Colombia, manera Bogotá, Cali, Medellín, Cartagena y finalmente e eleccion lo tuma lugar na Baranquilla.



ASESINATO CRUEL

Aruba a conoce un di e asesinatonan mas cruel den su historia, principalmente cu aki ta trata di un asesinato sanger friev..

Henter Aruba a keda conmovi cu e noticia tristo aki y te ainda esaki ta ser comenta.

Tog ainda tin cierto dudanan con e asesinato aki a tuma lugar y tin diferente versionnan cu ta indica cu esun di e burdugonan no ta esun correcto.

Nos ta spera cu durante e tratamento di e caso horrible aki cu e version correcto lo bin padilanti.

Pesei nos a scirbi cu mayornan mester paga mas atencion na criansa y educacion di nan yiunan y si acaso nan no por yuda nan, tin






Mentholated
Nevada
FILTER CIGARETTES
Trahando pa progreso di nos dushi Aruba!
Na tur obrero:
Nos ta desea un
DIA DI OBRERO
yen di dicha, gozo,
y felicidad!
FELIZ DIA DI MAMA
na tur MAMANAN di Aruba
DIA DI MAMA
Mansur Trading Co.
Superior Tobacco Co.
PASSPORT SCOTCH
Richmond

diferente organisacionnan cu por duna un man den esaki.

Nunca bo mester sconde ni tampoco keda sin corrigi boso yiunan, pasobra sigur mayan ta abo ta esun cu ta sali perhudicable.

Mihor busca yudansa cu mayan bo tin cu sufri peor.

Nos ta comprende e sufrimento grandi cu e famia di e defunto a pasa aden.

Nos un por haya palabranan mas despreciable pa usa contra e burdugonan aki.

Manera opinion publico ta spera cu huesnan lo castiganan pisa, pasobra aki ta trata di orden publico y seguridad publico.


Mentholated
Nevada
FILTER CIGARETTES
Trahando pa progreso
di nos dushi
Aruba!
Na tur obrero:
Nos ta desea un
DIA DI OBRERO
yen di dicha, gozo,
y felicidad!
DIA DI MAMA
FELIZ DIA DI MAMA
na tur MAMANAN di Aruba
Mansur Trading Co.
Superior Tobacco Co.
PASSPORT SCOTCH
Richmond

diferente organisacionnan cu por duna un man den esaki.

Nunca bo mester sconde ni tampoco keda sin corrigi boso yiunan, pasobra sigur mayan ta abo ta esun cu ta sali perhudicable.

Mihor busca yudansa cu mayan bo tin cu sufri peor.

Nos ta comprende e sufrimento grandi cu e famia di e defunto a pasa aden.

Nos un por haya palabranan mas despreciable pa usa contra e burdugonan aki.

Manera opinion publico ta spera cu huesnan lo castiganan pisa, pasobra aki ta trata di orden publico y seguridad publico.

TAEKWONDO

Na palabra Sr. George Vieira, Instructor



Teakwondo ta e arte di defende bo mes cu pia y mannan, sin arma. E ta origina for di Korea y ta na ultimo 20 añanan aki e la worde perfecciona di locual e tabata 1000 aña pasa na Korea.

Hopi hende ta practica e deporte aki na promer lugar pa defende nan mes, otro pa e sport di bay competi na e torneonan, otro pa exercismo y otro pa e arte.

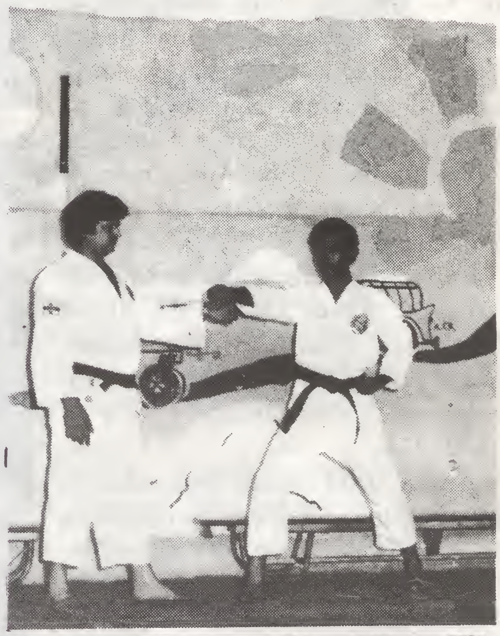
E meta di Taekwondo ta pa produci alumnonan cu lo siguiente; Cortesia, dignidad, pasenshi, controla bo mes y curashi. E bunita di e deporte aki ta cu hendenan di tur edad por practicele, dus mucha nan for di 5 aña pariba y e personanan di edad mas avansa tambe. Esey kier meen cu nunca ta laat pa cuminsa, pero esnan jong por yega mas leeuw.

E training di Taekwondo ta parti den varios forma, pa prome bo ta cuminsa pa los bo curpa y haci e skopnan, tira moketenan cu man habri y tambe bo ta haci e formanan (un forma di bringamento bo so) y finalmente practica, defende y ataca bo oponente.

Aki na Aruba tambe tin hopi interes pa e deporte aki, manera nos

ta un forma di satisfaccion pa su persona mes y un forma di control si tin cu bin coreccion of cambionan di loque e a train su alumnonan.

Tambe pa lanta e smaak pa es-





por waak ariba e potretnan. E lesnan ta wordo duna na Mon Plaisir School, Materdei Huishoudschool, y na Bonaire Club, tur bao guia di señor George Vieira cu ta un segundo Dan di Taekwondo, hunto cu su assistant-instructor's.

Na luna di Mei e master Koreano B.C. Yu unda Sr. Vieira a train lo bin un biaha mas Aruba pa e examen nan cu lo worde teni pa varios faha preto y otro fahanan di color.

Esaki segun Sr. George Vieira

nan cu nunca a purba y esun cu ta practicando caba lo bay tin un torneo na Hotel Concorde dia 29 Mei diasabra.

Lo tin eliminacion mainta pa 10'or a.m. y e finalnan lo ta for di 7'or di anochi y lo tin demostracion tambe.

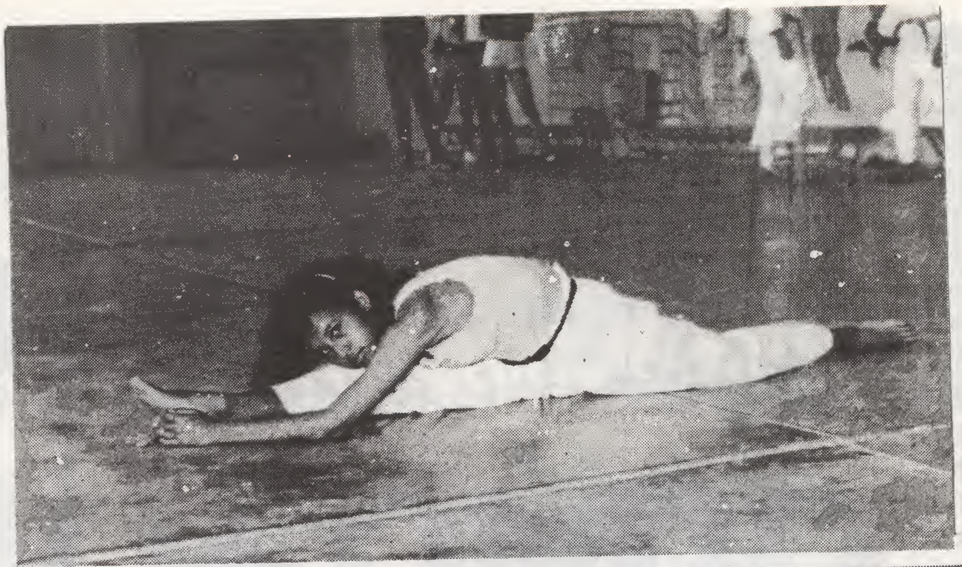
E siguiente paisnan ta invita pa participa na Aruba; Corsow, Colombia, Venezuela y U.S.A.

Mas cu 60 black-belts lo participa. Lo bay tin team competition, individual light, medium y heavy weight class. E espectaculo aki ta priminti di bira algo bunita pa waak y cu sigur lo trece e ambiente bek pa nos aki na Aruba manera e tabata na aña 1977 pa tur e diferente stylenan di arte marcial.

Pa mas informacion por acudi serca Sr. Kevin Hodge na Aruba Taekwondo Institutes na telefoon 45545, Sr. Clifford Beyde, tel. 45560 y Señor George Vieira na tel. 25975.

Aruba Taekwondo Institutes ta un seccion di Taekwondo Institutes of America di e master B.C. Yu.

Na Corsow tambe nos tin un school bao direccion di Mario Arends cu ta bao guia di George Vieira y master B.C. Yu.







DEPORTE

Nos ta contento y ta aprecia e trabow cu I.D.E.F.R.E. ta haciendo. Gracias na nan esfuerzo y estimulo, awe bo ta mira un cantidad di muchanan local ta train core y ta train bais di careda.

Esaki ta un bon muestra, pasobra haciendo deporte e hobennan aki sigur mester laga vicionan.

Tambe I.D.E.F.R.E. ta haciendo un bon trabow pa organisa diferente competencianan Internacional asina nos hobennan ta haya smaak pa sigui train.

Nos ta spera cu den tur ramonan di deporte e dirigente lo hasi mescos p'asina e hubentud di Aruba lo ser stimula y lo practica deportenan.

I.D.E.F.R.E. ojala pronto gobierno lo yega na un acuerdo cu diferente organisacionnan, asina tur facilidadnan deportivo lo pasa den man di Gobierno.

Nos ta sigur cu si I.D.E.F.R.E. haya e placa y e facilidadnan cu sigur Aruba lo haya diferente encuentronan internacional pa mira.

APERTURA OFICINA DI A.V.P



Lider di A.V.P. Sr. Henny Eman dirigiendo su mes na e pueblo presente, ricibiendo varios aplauso di su simpatisadornan. Lastimamente door di e enthusiasmo di e publico nos no por a capta un shot di e apertura mes pa Sr. Adri de Palm.

UN BISTA DI E DIFERENTE CANDIDATANAN COMPETIENDO PA E TITULO DI "PRINCES ARUBA 1982"



Foto: THE NEWS

CANDIDATA PA "PRINCESS ARUBA"

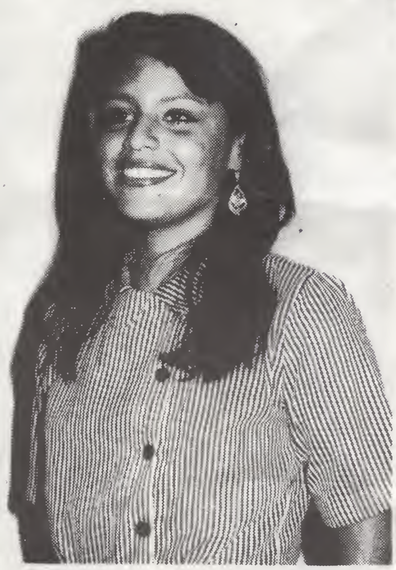


ENID CLEMENT



ADELINE GEERMAN

Candidatanan pa "PRINCESS ARUBA"



JENNY THIELMAN



LYDIA TROMP

Candidatanan pa "PRINCESS ARUBA"



NANCY DABIAN

Great American Ice Cream Parlors
y
TIFFANY'S BAKERY

TA DESEA TUR OBRERONAN
TUR COS BON ARIBA NAN DIA

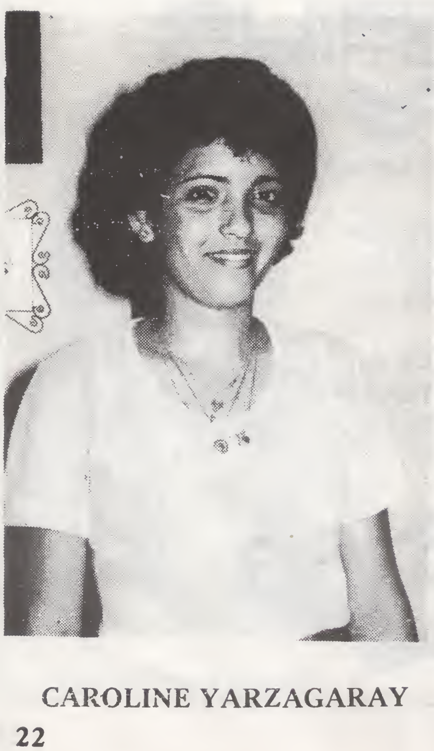
Y TAMBE NOS KIER A DESEA TUR
E MAMANAN DI ARUBA ARIBA NAN
DIA Y CU NOS TA NA DISPOSICION
PA TRAHA BOLO PA DIA DI MAMA



XINA GIEL

AMISTAD CATERING

PABIEN NA TUR OBRERONAN ARIBA NAN DIA, 1 MEI 1982



CAROLINE YARZAGARAY

pabien

NA TUR OBRERONAN DI ARUBA ARIBA
NAN DIA
1 MEI 1982

Y TAMBE NOS KIER A DESEA TUR
E MAMANAN DI ARUBA Y DI
MUNDO HENTER UN DIA FELIZ
Y CONTENTO DEN COMPANIA DI
NAN FAMIA ARIBA NAN DIA.
9 MEI 1982

bma **Bouwmaatschappij Aruba N.V.**

DRUIVENSTRAAT 10 – TEL. 21275



CANDIDATANAN PA PRINCESS ARUBA 1982 SCUCHANDO CU ATENCION NA E SPLICACION CU TA WORDE DUNA! !



YOLANDA TROMP





RUBHSELA DE LANNOY

Srta. Jovanka Croes

durante su estadia na Ecuador



Miss Turismo de las Américas 82
Club de Vacaciones Punta Carnero
Primer Centro Turistico del Ecuador
Abril.
SALINAS - GUAYAQUIL - ECUADOR

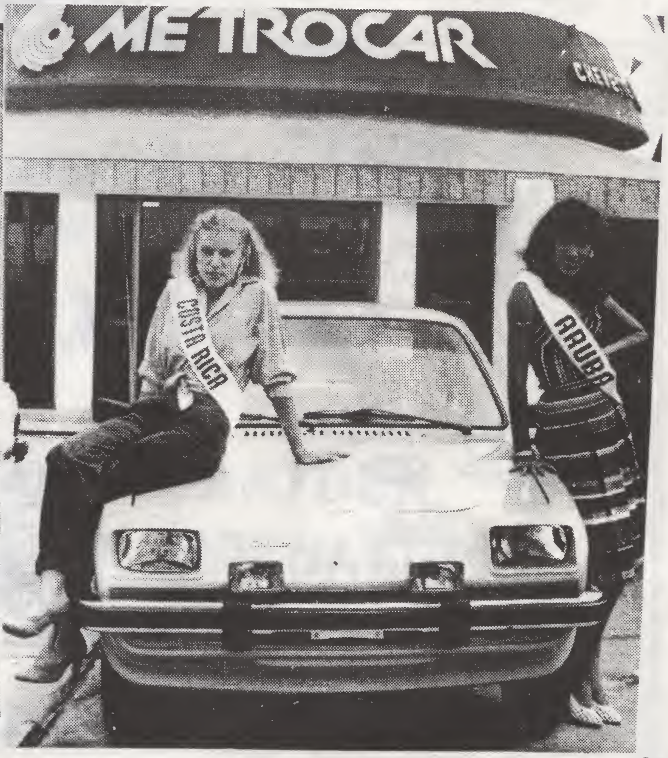






SRTA. JOVANKA CROES DURANTE SU PARTICIPACION NA ELECCION "MISS TURISMO DE LAS AMERICAS 1982"





HOMENAHE ESPECIAL PA SR. BETICO CROES, EN CONECCION CU CELEBRACION DI 15 ANJA DI SU CARERA POLITICA. E HOMENAHE AKI A WORDE TENI PATIBA DI SPORTHAL NA STA. CRUZ. PABIEN SR. BETICO CROES Y HOPI ANJA MAS DEN BO CARERA POLITICA.





CARTANAN RICIBÍ



E FORMA DI SKIRBI PAPIAMENTO DEN E CARTANAN' NO TA NECESARIAMENTE ESUN DI REDACCION.

P.O.Box 611

Oranjestad, April 5,1982

Sr. Atan Lee
Director Revista Amistad,
P.O. Box 611, Aruba.

Muy respetable Sr. Atan Lee,
Despues di un cordial saludo mi kier tuma e libertad aki di expresa mi mas sincero gradicimento na Revista Amistad pa eligi mi como persona di anja 1981 y al mismo tempo ta duel mi masha door di no haci esaki mas prome debi na un corto ausencia di mi persona.
E recuerdo "Premio Amistad" ricibi tabata un inmenso sorpresa y lo worde semper honra. Mi ta spera cu Dios lo duna boso organizacion forza y bendicion pa continua cu e magnifico trabao y boso ideanan fantastico na bienestar di nos dushi Aruba. Carry on the good works.

Atentamente,
Agustina (Tina) de L'isle.

Sra,
Masha danki pa e carta y ojala cu e premio aki ta un recompensa y aprecio pa tur e trabownan, cualnan ta ser hasi pa su persona.

Sr. Lee
Oficina Amistad,
P.O. Box 611,
Oranjestad, Aruba.

Apreciable Señor Redactor,
Danki pa e oportunidad cu mi a haya den es revista aki pa por a pidi Sr. Redactor un conseho.
Meneer, mi ta un mucha mujer di 22 aña di edad y namora ya pa dos aña. Awor mi ta na estado ya pa tres luna y te ainda mi hendenan no sa y mi no kier tampoco pa nan sa.
Tur e problema ta sinta pasobra mi ena-



morado ta kere cu mi tin otro hende ta corta su orea cu ne pero no ta asina. Mi sa sali varios biaha ora e bay trabao y awor e ta dudando cu e yiu ta di dje of ta di otro hende. Pesey mes mi no kier bay bisa mi hendenan ainda.
Awor aki e ta bin masha poco serca mi pasobra e ta kere cu ta otro hende mi tin.
Meneer sa mi tin gana di bay leeuw for di Bonaire aki pa no tin mester di tende nada mas di dje pero mi no por.
Mi tin sigur di mi mes cu e yiu ta di dje pasobra nunca prome mi no tabata tin relacion cu ningun otro hende.
Meneer sa e cos aki ta worry mi hopi y pa e motibo aki mi ta sufriendo hopi. Y hasta mi kier bay hasi abortus pa mi desquitami di e yiu cu segun mi enamorado no tin un tata so.
Meneer yudami mas pronto cu ta posibel pasobra asina aki mi no por sigi biba mas. Mi ta spera meneer su contesta mas pronto cu ta posibel.

Di antemano danki,
M.M.

Mi amiga,
Hopi biaha ta sosode cu na momento cu un mucha muher sali na estado cu e mucha homber ta caï den panico. E tambe tin su problemanan kizas pakiko e no kier acepta.
Esaki ta sosode hopi y na momento cu e mucha nace tur cos ta cambia atrobe. Bo yiu ta bo yiu y lo mester acepte cu tur trankilidad, pasobra mi ta kere cu awor bo yiu ta mas importante pa bo cu e propio mucha homber mes.
Bisa bo mayornan tur cos y keda trankilo. Abortus tin su consecuencianan y hasta ta asina cu bo por keda sufri pa resto di bo bida.
Un biaha mas ta bo yiu ta esun mas importante pa bo na e momentonan aki y no e mucha homber.
Tene bo trankilo y bo lo wak con e mes lo cambia di actitud.

Antillas, 16-2-82.

Respetable Sr.,
Masha danki di antemano pe espacio den e revista mas lesa den Antillas. Mi problema ta lo siguiente: Mi ta un señora casa mama y madrasta di 3 joei.
Tempo cu mi tabata hoben, mi ruman mujer a muri na parto, lagando mi swa cu 2 joei.

Mi tabata stima e muchanan masha hopi i a dicidi di tuma nan bow di mi responsabilidad.
Despues mi swa a propone mi matrimonio, pero mi no kier a acepta, pasobra mi tabata haña cu mi tabata mucho hoben i cu mi tabata stime, pero como un ruman homber.
Asina ela keda pidi matrimonio i ela convence mi cu amor lo bin despues.
Mi a bai di acuerdo cune i nos a casa cu otro, apesar cu e ta casi 15 aña mas bieu cu mi.
Mi ta kere cu net e diferencia di edad aki mes cu a hasi cu e ta un persona sumamente jaloers i tabata prohibi mi di tur cos, hasta pa menciona nomber di mi coleganan di trabow.





Pe ta algo mi mester tin cu nan, sino mi no ta papia di nan.
Claro cu e no ta trata mi malo, ni tampoco ta keda sin hasi sex cumi, apesar cu mi no ta sinti mucho pe.
Despues di algun tempo mi a bin sali na estado di dje i mi a haña un joei homber.
Caminda mi ta traha mi a bin sera conoci cu un mucha homber cu mi a gusta hopi i mas o menos nos por a combersa trankilo cu otro.
A pasa hopi tempo prome cu mi a acepta pa tin algo cune, pero alfin nos a llega asina lew cu nos tin algo cu otro. Nos no ta topa otro cu frecuencia, pero e poco temponan ey ta hasi mi inmensamente feliz. Mi sa cu nunca e lo laga su esposa pa mi, pero ela sigura mi cu nunca elo bandona mi tampoco.
Ta prome biaha den mi bida cu mi a stima un persona asina hopi cu mi ta sinti mi hopi fèliz. Esaki mes a hasi mi nervioso, pasobra mi tin miedo pa mi esposo haña sa, pero mi ta stima e otro masha hopi. Mi ta reza hopi, pasobra mi tin miedo di comete cualquier locura. Mi ta spera di haña un contesta masha pronto.

L.O.S.

Mi amiga,
Pa duele di otro bo ta haya bo cu un problema bastante grave. Diferencia di edad tin su consecuencianan, pasobra semper un di dos mester bay adapta pensamento di otro.
E ta keda semper cu desconfiansa tumando den consideracion cu bo ta hoben ainda.
Asina nunca boso por tin bon contacto cu otro, pasobra bo tin miedo pa confiele o contele algo. Aki ta precisamente na unda bo ta bay haya confiansa cu otro persona.
Bo mester busca bo propio felicidad y pensa bon ariba e pasonan cu bo ta bay tuma.
Tampoco mester ta asina cu bo ta sacrifica bo felicidad a costo di otronan. Tuma un bon vakantie pa bo por ta bo so y pensa ariba e problemanan.
Splike e berdadnan y busca bo felicidad, claro cu esaki no mester bai a costo di esposa di e mucha homber cu ta traha hunto cu bo.

12-1-82

Apreciable Sr.
Na prome lugar bon aña i mi ta spera cu tu cos lo bai bon cu meneer e aña aki. Meneer, mi ta un muher casa i mi esposo a fallece 2 aña pasa inesperadamente. Esaki tabata un sla masha duro pa mi i mi a sufri masha hopi.
Mi a haña bon judansa di mi famia i

conocirnan i esakinan a alivia mi dolor masha hopi.
Awor meneer mi ta kere cu mi sufrimento ta mas grandi, mi joeinan chikito tur ora ta puntra pe i ora nan wak su potretnan nan ta papia algo cu semper ta pone mi jora.
Mi ta pasa bastante trabow, pasobra mi esposo, tabata traha un bon trabow, pero no tin derecho ariba pensioen.
Mi tin cu traha den dia i anochi snacks pa mi por sobrevivi.
E pensamento cu mi esposo a muri i cu mi joeinan mester di dje ta duna mi miedo pa futuro.
Mi no sa con pa educa nan ora nan bira grandi. Tur esakinan ta pensamentonan cu ta molestia mi masha hopi.
Mi ta spera di haña un contesta masha pronto.

Atentamente,
R.G.

Mi amiga,
Cueste loke cueste, apesar cu ta duro, tog bo mester trata di lubida bo esposo, esaki pa bon di bo yiunan.
Awor cu bo ta mama y tata bo mester ta mas fuerte y trata di duna bo yiunan un bon educacion.
No mima bo yiunan, pero sea streng cu nan, apesar cu bo ta mustra nan amor y carinjo na nan debido tempo.
Reza pidi Dios pe yuda bo lanta bo yiunan bon.
Semper sacrificio di un persona ta ser recompensa cu felicidad y bondad.

Aruba, 14-4-82

Apreciable redactor,
Hopi saludo i ta mi sincero deseo cu tur cos ta bon cu meneernan. Mi ta un homber casa, tata di 2 joei i nos ta casa pa di 6 aña caba. Nos tabata e pareha di mas feliz i nos tabata stima otro masha hopi mes. Nos tabata complace otro masha bon sexualmente i manera mi a bisa caba nos tabata hopi feliz.
Awor e tin algun luna cu ela cambia e ta sinti dolor di lomba, drumi tempran etc.
Tin ora mi ta drumi cu tur gana di mundo i mi ta haña rabia di mira con e ta drumi trankilo, mientras cu ami ta keda oranan lanta, manera hendenan ta bisa, cu awa na boca.
Mi no sa, kiko pase i ora mi pidie pa nos tin relacion sexual, e ta puntra mi si mi no ta fada o cu mi no sa cansa.
Manera mi ta mira cu ta otro mi mester busca i si mi hacie, e lo ta cla pa bisa cu mi no ta stime mas.
Ta tristo cu un homber mester sufri asina hopi, anto pa bo propio esposa, e cosnan aki ta hasi hende bira nervioso.
Kiko mi hasi?

P.W.

Mi amigo,
Papia severamente cu ne y mustre su responsabilidad como muher. Por ta cu un dia e por ta cansa, pero esaki no por ta tur dia.
Mi ta sigur cu si bo papia cune manera mester ta, cu bo lo sinti bo feliz bek.

17-3-82

Apreciable Señor,
Permitimi un espacio den bo revista tan stima pa mi haña un conseho. Mi ta un homber casa cu un problema basta serio. **Nos tin 17 aña caba y nos tin 3 joei**nan hopi grandi caba.
Mi señora tabata un muher masha bon i hasta manera keto. Awor tin algun añanan cu e ta bisa di ta sinti malo y cu e mester biaha pa Colombia.
Den e ultimo 3 añanan ela bay mas cu 10 biaha Colombia, anto mi no mag bay cune, pasobra mi tin cu keda cu e muchanan.
Hopi biaha nan ta ter mi cacho, pero mi no por imagina mi mes pakiko.
Mi señora cu tabata keto, awor ta pinta i bisti i tin hopi tempo cu no ta drumi cu mi mas. E ta core auto i sali cu amiganan.
Mi no ta comprende con un muher por hasi algo asina cu un pober homber cu ta stime masha hopi.
Nan ta bisa cu muhernan cu ta corta orea di un homber ta dunanan algo pa bebe pa domina nan, meneer ta kere cu esaki a sosode cu mi tambe?
Mi kier sa pa mi por hasi algo.
Di antemano hopi danki.

P.D.

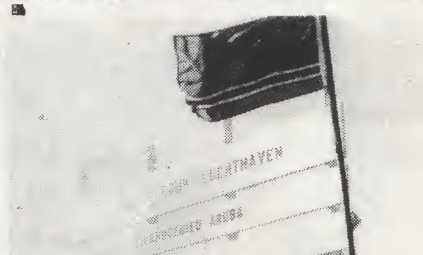
Mi amigo,
No kere den webo di gai i ta depende di bo caracter. Hinka briyo den bo curpa y investiga loke ta pasando.
Papia cu esnan, especialmente bo rumannan cu bo tin confiansa, laga nan bisa bo e berdad si acaso nan sa.
Nunca tuma nan na malo, pero acepta nan conseho y confiansa.
Lanta awor for di sonjo.





PROME PIEDRA PA AEROCARGO





Prome piedra a worde buta pa Dep. Daniel Leo conhuntamente cu Sr. van Kessel di "Van Kessel Construction Aruba N.V." pa e edificio nobo di Aerocargo.